CINÉ SENS



FICHE PRATIQUE

Organiser une séance accessible autour du film

FAIS-MOI UN SIGNE

de MIPO O

Cette fiche est réalisée en partenariat avec ***Art House Films et avec le soutien de la Région Auvergne-Rhône-Alpes*** *dans le cadre de la grande cause régionale 2025-2026 Loisirs et Handicap avec le projet « PLACE aux spectateurs déficients auditifs et visuels dans les cinémas de la Région Auvergne-Rhône-Alpes ».*

Si à la fin de la lecture de cette fiche vous avez des questions ou besoin de plus d'informations, vous pouvez contacter :

Louise Chevalier

Chargée de mission

et de médiation

Tél : 07 85 75 41 36

Mail : louise.chevalier@cine.sens.fr

Site Internet : www.cine-sens.fr

SOMMAIRE

Présentation et usage de la fiche 5

Le film 5
La fiche 6

Penser ma séance accessible 7

Choisir la version du film 7
Introduire la séance ? 8
Accueillir le public sourd et malentendant 9

Communiquer sur ma séance 11

Solliciter tous les relais locaux 11
Informer sur l'accessibilité de la séance 15
Utiliser tous les supports de communication du cinéma 17
Exemples et initiatives de communication autour d'un film 17

Penser à rendre le débat accessible à la fin de la séance 21

Penser à la transcription simultanée 22
Penser également à faire intervenir un(e) interprète LSF 24
Penser aux potentiels intervenants 25

Ressources pour la discussion après le film 26

Ressources autour du film 26
Ressources autour de la surdité et du cinéma 26

Restons en contact 29


fais-moi
un
signe
UN FILM DE MIPO O

Présentation et usage de la fiche

Toutes les ressources et les indications mentionnées sur cette fiche sont à prendre comme des conseils et des exemples pour vous guider et vous inspirer dans la réalisation de votre séance.
À vous de les adapter librement !

Le film

Fais moi un signe, de Mipo O
Biopic, Japon, 2026
Durée : 1h45
Avec Akiko Oshidari, Akito Imai, Ryo Yoshizawa...
Sortie nationale **le 18 novembre 2026**
Distribué par **Art House Films**





La fiche

Pour qui ?

➔ Cette fiche pratique s'adresse **aux cinémas ou festivals de cinéma** qui souhaitent rendre la séance du film accessible **aux spectateurs et spectatrices sourds et malentendants.**

Pourquoi ?

➔ Pour identifier les questions essentielles à se poser pour organiser une séance **inclusive en autonomie.**

➔ Pour guider la réflexion sur l'organisation de la séance.

Que contient cette fiche ?

➔ **Des conseils pour accueillir les spectateurs sourds et malentendants.**

➔ **Des contacts** d'interprètes LSF, d'associations, de structures adaptées...

➔ **Des outils pour faciliter les échanges :** applications, spots...

➔ **Des exemples existants** de communication et de séances.

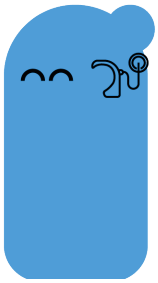
➔ **Des ressources autour du film :** dossier de presse et pédagogique, article...

➔ **Des ressources autour de la surdité et des liens avec le cinéma :** liste de films, chiffres clés...

Penser ma séance accessible

Choisir la version du film

➔ **Optez pour la version du film avec sous-titres sourds et malentendants (ST-SME) projetés à l'écran.**
Votre cinéma **n'a pas besoin d'équipement** particulier. Il suffit de demander au distributeur d'envoyer **la version OCAP du film et sa KDM.**



Introduire la séance ?

Si vous souhaitez prendre la parole avant le film, pensez à des aménagements permettant aux personnes SME de suivre et de ne pas se sentir exclues.

➔ **Proposez aux spectateurs sourds et malentendants de se mettre au premier rang.**
Cela leur permet de pouvoir mieux **lire sur les lèvres.**

➔ **Proposez un support écrit projeté à l'écran reprenant les propos.**
Nous avons mis en place un powerpoint que vous pouvez réutiliser en guise d'exemple. Vous pouvez y écrire ce que vous allez dire si vous n'avez pas pu mettre en place un système de retranscription de type interprète LSF ou retranscription simultanée.
Télecharger l'exemple du Powerpoint
Si c'est techniquement compliqué à projeter, faites un document écrit à remettre aux personnes concernées.

➔ **Diffusez le spot sur les sous-titres sourds et malentendants avant la séance.**
Vous pouvez vous appuyer sur le spot réalisé par Ciné Sens pour présenter les ST-SME et sensibiliser tous les spectateurs aux enjeux de ces sous-titres, à leurs principes et leur utilité pour les personnes déficientes auditives.
Télécharger le spot ST-SME





Accueillir le public sourd et malentendant

Ici, vous trouverez quelques gestes ou comportements simples à mettre en place pour échanger avec des personnes déficientes auditives. Ce ne sont que des exemples qui ne correspondent pas forcément à chacun. Il faut s'adapter à la personne et lui demander ce dont elle a besoin.

- Attirez l'attention et exprimez-vous à tour de rôle sans couper la parole à votre interlocuteur.
- Parlez distinctement, à un rythme régulier et à voix normale, sans exagérer l'articulation.
- Présentez votre visage face à une source de la lumière, votre bouche bien visible en face de votre interlocuteur
- Eliminez les bruits de fonds ou les bruits parasites...

➔ Employez un vocabulaire simple: des phrases claires, évitez les abréviations...

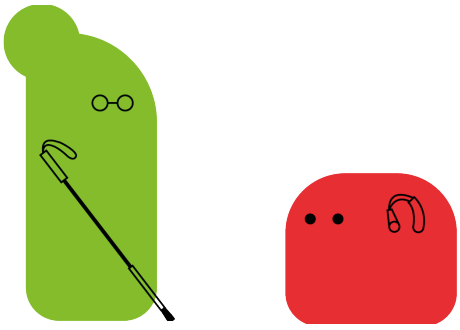
➔ Mettez à disposition des moyens techniques à la caisse: Boucle magnétique, reconnaissance vocale et traduction instantanée. Prévoyez aussi un support pour écrire.

➔ Utilisez d'autres termes ou changez la forme de la phrase si vous n'avez pas été compris.

➔ Réservez des places proches de l'écran pour les spectateurs SME qui souhaitent d'être proche des personnes qui parlent ou signent pour les discussions dans la salle.

Des ressources utiles

- Les bonnes attitudes pour communiquer avec une personne sourde ou malentendante
- Quelques notions de LSF pour accueillir le public - Ciné-Sens



Communiquer sur ma séance

Cette liste non exhaustive est à prendre à titre d'exemple pour vous donner des idées sur les types de structures à contacter.

Solliciter tous les relais locaux

➔ Les associations

Une liste d'associations nationales: elles ont des antennes locales/ annuaires d'associations sur le territoire français.

- SurdiFrance – Annuaire associations membres
- FNSF (Fédération Nationale des Sourds de France)_Annuaire associations
- Surdité LSF- Annuaire des associations par région
- ANPEDA- Fédération nationale des parents d'enfants déficients auditifs-Annuaire des associations membres
- UNAPEDA (Union Nationale des Associations de Parents d'Enfants Déficients Auditifs)- Annuaire associations
- ALPC (Association nationale pour la Langue française Parlée Complétée)
- CODA (enfant d'adulte sourd) France
- Unanimes - Union des Associations Nationales pour l'Inclusion des Malentendants et des Sourds
- ARDDS association de réadaptation et défense des devenus-sourds
- Mouvement Des Sourds de France
- CISIC Centre d'information sur la surdité et l'implant cochléaire
- Génération Cochlée
- AFIDEO - Association Française pour l'Information et la Défense des sourds s'Exprimant Oralement

➔ Les structures médicales : hôpitaux, orthophonistes, audioprothésistes…

- Carte CHU
- Unités d'accueils et de soins pour personnes sourdes – ANPSA
- SDA - Syndicat des Audioprothésistes
- Carte des psychologues et psychiatres, bilingues en LSF
- Liste des Unités d'Accueil et de Soins des Sourds

➔ Les structures spécialisées et adaptées : foyers, écoles, centres de vacances…

- Annuaire d'instituts

Quelques exemples d'instituts :

4 INJS_ Instituts nationaux de jeunes sourds

1. INJS Paris
2. INJS – Chambéry
3. INJS_ Metz
4. INJS_Bordeaux

IJS – L'Institut des Jeunes Sourds

- IJS – Bourg en Bresse (01)
- IJS_ Bourg-La-Reine (92)
- IJS_Plein Vent (42)Annuaire de Foyer de sourds en France

IRS Institut Régional des Sourds

- IRS_Institut Régional des Sourds de Provence
- IRSA_Bordeaux
- IRJS de Poitiers

- Annuaire des établissements spécialisés par région
- Annuaire de Surdi Info des structures spécialisés par département
- ViaTrajectoire _ Annuaire des établissements médico-sociaux pour personnes en situation de handicap

→ Les clubs d'handisports

- Handisport | Où pratiquer
- Sport Adapté-Trouver un club
- Coeur Handisport - coeurhandisport.fr

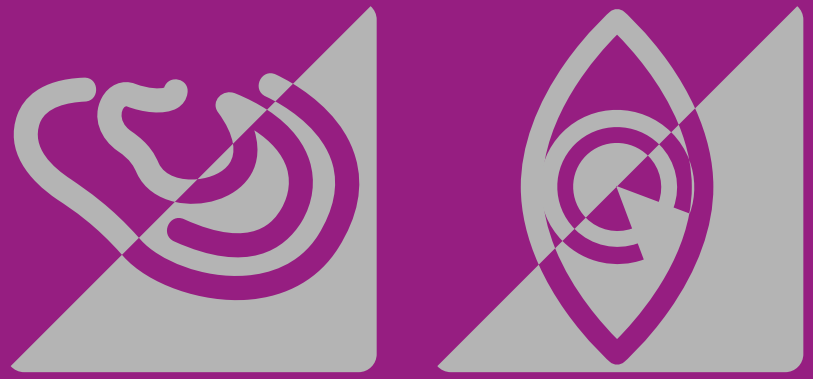
→ Les chiens d'assistance

- L'Association - ACS | Association Les Chiens du Silence
- HANDI'CHIENS - HANDICHIENS



Nous mettons également à disposition une fiche pratique pour repérer et communiquer avec les relais du handicap sensoriel à télécharger ici
Si vous avez besoin d'autres ressources sur votre territoire, contactez-nous à l'adresse mail suivante : louise.chevalier@cine-sens.fr

Nous pouvons vous donner des contacts plus précis autour de votre cinéma.



Informer sur l'accessibilité de la séance

Cela permet d'avertir le public que la séance disposera de ST-SME. Et de faire passer l'information auprès des personnes qui peuvent être concernées d'une part , tout en prévenant d'autre part les autres spectateurs de la présence de ST-SME.

➔ **Informer par l'utilisation de termes et de pictogrammes adaptés.**
Il faut les accompagner d'explications ou précisions sous forme de légende.

Petite revue des pictos en usage :



Séance disponible en audiodescription

Ce pictogramme indique que la séance est disponible en audiodescription dans un casque individuel pour les personnes aveugles et malvoyantes.



Film disposant d'une plateforme VAST

La VAST (Version Audio Sous-Titrée) est un dispositif qui permet d'entendre le son original du film issu de la salle auquel s'ajoute la traduction audio en français des sous-titres dans un casque individuel.



Salle équipée d'une boucle magnétique

Ce pictogramme accompagné d'un T signale que la salle est équipée d'une boucle magnétique permettant aux personnes disposant d'un appareil auditif ou d'un implant cochléaire.



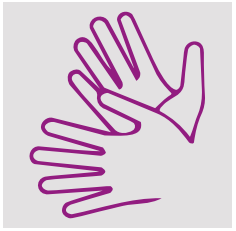
Séance avec son renforcé

On voit la mention HI pour les films munis d'un renforcement ou d'une amplification sonore qui permet aux personnes malentendantes de recevoir le son du film grâce à un casque individuel. On n'est pas convaincu de l'appellation HI (terme technique du DCP) pour communiquer auprès du grand public nous conseillons plutôt Son Renforcé ou Renforcement Sonore.



Séance disponible en ST-SME (Sous Titrage Sourd et Malentendant)

On complète le pictogramme « oreille barrée » avec une mention ST-SME ou VFSTF (Version Française Sous-Titrée Français) sur les films qui ont des sous-titres sourds et malentendants (SME) respectant un code couleur spécifique.



Traduction en langue des signes française

Ce pictogramme permet de signaler une traduction en Langue des Signes Française pour des séances spéciales par exemple.

Utiliser tous les supports de communication du cinéma

Voici quelques exemples de supports que vous pouvez utiliser :

- Newsletter générale ou newsletter dédiée aux séances accessibles
- Réseaux sociaux
- Programme papier et PDF
- Site internet
- Cartons à l'écran des salles
- Magazine du cinéma

Pour aller plus loin vous pouvez consulter l'article suivant et téléchargez le Guide de communication Mon Cinéma Accessible:

Communiquer sur l'accessibilité d'un cinéma ?

Exemples et initiatives de communication autour d'un film

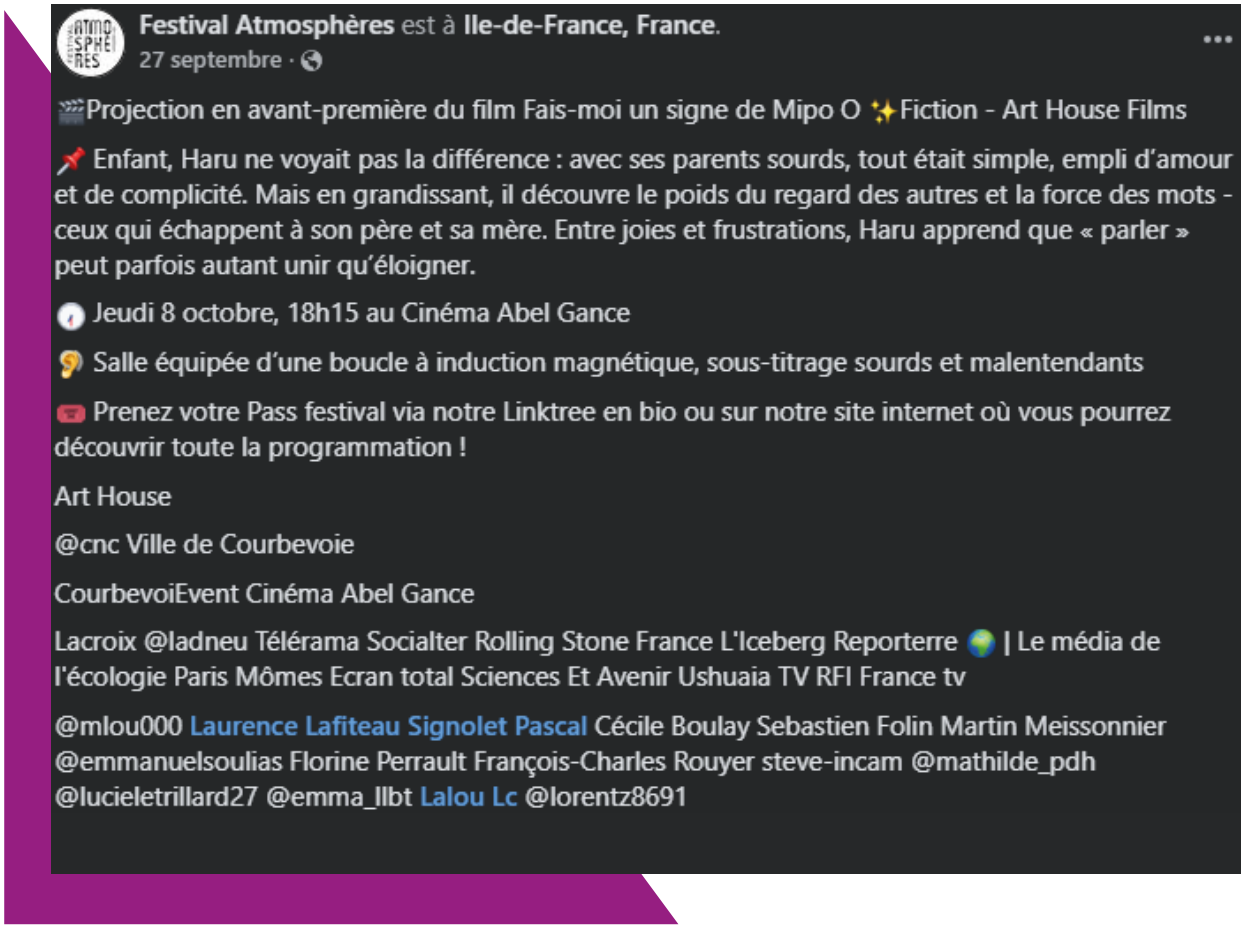
➔ Une bande-annonce adaptée

Le film dispose également d'une bande-annonce en sous-titres sourds et malentendants (ST-SME)

Télécharger la bande annonce ST-SME

➔Post sur les réseaux sociaux

Festival Atmosphère à Courbevoie (92)



Le cinéma sur son post Facebook annonce la version dans laquelle le film sera projeté et la présence déquipement : [Post Facebook Festival Atmosphères (92)]

➔ Article dans la presse locale

Le Cinéma Le Quai des Arts à Usson en Forez (42)





Le cinéma pour annoncer la séance en ST-SME avec un débat traduit en LSF a fait publier un article sur le Progrès: [article du Progrès sur le Cinéma Le Quai des Arts]

➔ Information sur le site internet

Cinéma l'American Cosmograph à Toulouse (31)



[À l'affiche - FAIS-MOI UN SIGNE]

➔ Vidéo d'annonce en LSF sur les réseaux sociaux

Festival Les Rencontres du cinéma francophone en Beaujolais au cinéma Les 400 coups à Villefranche-sur-Saône (69)



Le Festival a fait réaliser une courte vidéo traduite en LSF et complétée par des sous titres blancs pour annoncer l'accessibilité de la séance aux spectateurs déficients auditifs : Annonce de la séance en LSF- 400 coups Villefranche

Penser à rendre le débat accessible à la fin de la séance

Attention !

Si vous ne pouvez pas rendre votre débat accessible aux personnes SME, mentionnez-le dans le programme ou ne faites pas de discussion après le film. Car les spectateurs sourds et malentendants ne pourront pas participer à cette partie de la séance et seront exclus.



Penser à la transcription simultanée

La **retranscription en direct par le sous-titrage** est un moyen de compensation essentiel pour l'accès au message oral. Elle peut être projetée **sur l'écran de cinéma à la vue de tous ou sur un écran individuel** (ex: smartphone, tablette...).

Il existe plusieurs solutions :

➔ La transcription humaine :

- La vélotypie

  Le Messageur - Prêtons l'oreille aux personnes malentendantes

➔ La retranscription automatique par reconnaissance vocale :

Solutions individuelles gratuites:

- Google transcription

  Transcription instantanée – Applications sur Google Play

Solutions à l'écran gratuites:

- Paramètres de votre ordianteur> Accessibilité> Sous-titres en direct
- Power point

  Ajouter des Sous-Titres automatiquement à vos Présentations PowerPoint

Solutions payantes à l'écran et individuelles

- Voxa Direct

  Voxa Direct
- Vox Illud

  Vox Illud
- Acceo

  Acceo-Tadeo - Solutions d'accessibilité
- Ava

  Ava | Sous-titrage en direct pour les événements

Attention !

Conditions d'utilisations pour ces outils :

- Une bonne connexion wifi dans la salle
- Un micro multidirectionnel
- Un environnement peu bruyant

Faites des essais techniques dans votre salle avant la séance pour voir si toutes les conditions de fonctionnement sont réunies.



Penser également à faire intervenir un(e) interprète LSF

Voici des structures que vous pouvez contacter :

- **AFTILS Association française des interprètes en langue des signes**
  AFTILS | Adhérents
- **(i)LSF en région Parisienne intervention dans toute la France**
  https://ilsf.fr
- **AgILS en région Parisienne intervention dans toute la France**
  https://www.agils.org
- **La Signerie - Auvergne-Rhône-Alpes et Bourgogne-Franche-Comté**
  contact@lasignerie.fr
  07 66 41 70 96



Penser aux potentiels intervenants

À la fin du film, il peut être intéressant d'inviter des personnes concernées directement par le sujet pour partager leur expérience et témoigner de leur parcours de vie en échangeant avec le public :

➔ Des associations

➔ Des personnes sourdes appareillées

➔ Des parents sourds avec des enfants entendants

➔ Des orthophonistes

➔ Des personnes entendantes ayant des parents sourds : Léa Descamps

➔ Psychologues bilingues LSF ...

➔ **Professionnels du cinéma engagé**

- Présentation - illumination studio
- Accueil | Silence, on grimpe !

En complément, si vous souhaitez que Ciné Sens intervienne :

➔ Nous proposons une intervention **sur l'accessibilité sensorielle du cinéma** et **sur la genèse du film.**

➔ Nous ne sommes pas experts en matière de surdité au « quotidien » : éducation, médicalisation... En complément, vous pouvez solliciter d'autres intervenants sur ces aspects-là (cf ci-dessus).

➔ **Nous demandons la prise en charge de nos frais de déplacements depuis Lyon.**

Ressources pour la discussion après le film

Les médiateurs des cinémas peuvent s'emparer de ces différentes ressources :

- De la documentation autour du film
- Des informations autour de la surdité et du cinéma
- Des explications et des données sur la déficience auditive

Ressources autour du film

- https://arthouse-films.fr/films/fais-moi-un-signe/
- vidéos sur la langue des signes japonaise et sur les enfants CODA

Ressources autour de la surdité et du cinéma

- Dossier-soustitrage-CineST.pdf
- DEFICIENCES-SENSORIELLES-DANS-LES-FILMS.pdf
- Informations clés sur la surdité

Restons en contact

Ciné Sens est une association qui s'intéresse à l'accessibilité du cinéma pour les spectateurs déficients sensoriels : malvoyants, non-voyants, malentendants ou sourds et qui accompagne les professionnels de la filière sur ces questions- là.

L'association propose des formations, des sensibilisations, de la médiation… Pour en savoir plus vous pouvez consulter le site : Ciné Sens, le cinéma s'ouvre aux spectateurs déficients sensoriels - Ciné-Sens et les différentes actions que réalise Ciné sens :

- Développement de l'accompagnement - cinémas et festivals - Ciné-Sens
- Formation inclusive d'intervenants sur l'accessibilité du cinéma - Janvier-Février 2026 - Ciné-Sens
- Session de sensibilisation aux rencontres d'Aubenas - Ciné-Sens

N'hésitez pas à nous contacter si vous souhaitez des informations ou des conseils.

Cécile Dumas

Déléguée générale

Tél : 06 47 80 61 82

Mail : contact@cine-sens.fr

Pôle PIXEL, 24 rue Émile Decorps 69100 Villeurbanne

Louise Chevalier

Chargée de mission et de médiation

Tél : 07 85 75 41 36

Mail : louise.chevalier@cine.sens.fr

CINÉ SENS

Fiche pratique réalisée en novembre 2026 pour la sortie du film Fais moi un signe.

Textes : *Louise Chevalier, Cécile Dumas*

Design graphique : *Baci baci club - Alanis Olivier*

Ce document est disponible en PDF sur le site de Ciné-Sens

ART HOUSE FILMS

La Région Auvergne-Rhône-Alpes